

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 84 (1957)
Heft: 7

Artikel: Le "Conseil" des patoisants romands a le vent en poupe !...
Autor: Molles, R.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-230443>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Le „Conseil” des patoisants romands a le vent en poupe !...

L'heure de la mise sous presse étant proche, nous ne pouvons donner, ici, qu'un insuffisant reflet d'une séance empreinte d'un optimisme de bon aloi et qui témoigna d'une activité débordante dans ses heureuses initiatives.

Passons sur la lecture du procès-verbal, toujours tenu avec soin par Oscar Pasche, et sur le débat touchant au principe de la répartition des subventions, principe qui doit encore faire l'objet de décisions cantonales, pour signaler le rapport de 12 pages dactylographiées présenté par M. Fernand-Louis Blanc.

Ce rapport, très complet, est réjouissant. Il fait honneur au travail positif accompli par la *Commission des « Archives sonores » des parlers de la Suisse romande et des Régions voisines* au cours de sa séance du 27 février 1957, tenue au Studio de Radio-Lausanne.

On y relève notamment un programme des activités à venir — dont plusieurs en voie de réalisation — propre à combler des lacunes. C'est ainsi que certaines régions patoisantes, jusqu'ici moins privilégiées que d'autres, feront, elles aussi, l'objet d'enregistrements radiophoniques.

Un « Concours-enquête » dont le but est de conférer à nos patois leur titre de noblesse, sera lancé prochainement... Il s'agira, en bref, pour nos « As » patoisants, car nous y reviendrons dans notre numéro d'avril, de se mettre à la traduction de trois récits :

1. *Histoire de Guillaume Tell*, texte historique traduit par Favrat,
2. Texte de Rabelais : *La légende du paysan et du diable*,
3. *La chèvre de Monsieur Seguin*, d'Alphonse Daudet,

récits dans lesquels les traducteurs devront introduire une quinzaine de « mots-témoins » proposés par M. E.

Schülé, rédacteur en chef du *Glossaire*.

D'autre part, Radio-Lausanne, dont le dévouement a droit à toute notre reconnaissance, se propose d'orner une des parois du grand hall de la Sallaz d'une « carte géante » des régions patoisantes, carte qui pourra figurer en bonne place lors de l'Exposition nationale de 1964.

Un autre projet est de créer une sorte de « *Gilde du patois* » par disques microsillons d'une durée de 25 minutes, à des prix modérés. Des contacts vont être pris incessamment avec une maison de Zurich à cet effet.

Les « accents » régionaux de la langue française feront également l'objet d'enregistrements.

Parmi les heureuses décisions prises, notons la nomination d'une *commission* qui va se mettre, sans tarder, à l'étude de l'organisation des *II^{es} Journées romandes des patoisants*, à Moudon... pour 1959.

A ce propos, M. Gremaud, la cheville ouvrière des magnifiques Fêtes de Bulle qui furent comme une sorte de banc d'essai de belle réussite, annonce que les comptes bouclent avec 11 000 francs aux recettes, contre 10 000 fr. en chiffres ronds aux dépenses.

Enfin, disons que la Fête cantonale valaisanne, qui devait avoir lieu à Saviez le 5 mai, est renvoyée au 30 mai, jour de l'Ascension. R. Molles.

Le patois à la Radio

Dans le cadre des émissions : Un Trésor national : nos patois, celle du 23 mars, à 14 h. 10, sera consacrée au patois valaisan ; celle du 6 avril, au patois savoyard, et celle du 20 avril au patois du Val d'Aoste.